

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-600 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-600 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIẾNG BANG NORTH CAROLINA

Court File No.
Số Hồ Sơ Tòa Án

IV-D Case No.
Số Vụ IV-D

County
Quận/hạt

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

Name And Address Of Plaintiff
Tên và địa chỉ của nguyên đơn

Telephone Number (Optional)
Số điện thoại (không bắt buộc)

VERSUS
KIẾN

Name And Address Of Defendant
Tên và địa chỉ của bị đơn

Telephone Number (Optional)
Số điện thoại (không bắt buộc)

MOTION AND NOTICE OF HEARING
FOR MODIFICATION OF
CHILD SUPPORT ORDER
KIẾN NGHỊ VÀ THÔNG BÁO VỀ
PHIÊN TÒA YÊU CẦU SỬA ĐỔI
LỆNH CẤP DƯỠNG CON CÁI

G.S. 50-13.7; 50-13.10
G.S. 50-13.7; 50-13.10

MOTION
KIẾN NGHỊ

The undersigned moves that the Court modify the Order for Child Support now in effect in this action, and in support of this Motion states:

Người ký tên dưới đây xin kiến nghị Tòa Án sửa đổi Lệnh Cấp Dưỡng Con Cái hiện có hiệu lực, và cung cấp những thông tin sau để hỗ trợ cho kiến nghị này:

Date Of Current Child Support Order (mm/dd/yyyy) Ngày ban hành Lệnh Cấp Dưỡng Con Cái hiện tại (tháng/ngày/năm)	Amount Of Current Child Support Obligation Số tiền cấp dưỡng con cái hiện tại \$	<input type="checkbox"/> Weekly Hàng tuần	<input type="checkbox"/> Monthly Hàng tháng
		<input type="checkbox"/> Bi-weekly Cách tuần	<input type="checkbox"/> Other (specify) _____ Thời gian khác (nếu rõ) _____

Since the current Order for Child Support was entered, circumstances have changed as follows:
Kể từ khi ban hành Lệnh Cấp Dưỡng Con Cái hiện tại, hoàn cảnh gia đình đã thay đổi như sau:

Therefore, the undersigned requests that the Order for Child Support be modified as follows:

Do đó, người ký tên dưới đây yêu cầu sửa đổi Lệnh Cấp Dưỡng Con Cái như sau:

1. Increased
Tăng tiền cấp dưỡng
2. Decreased
Giảm tiền cấp dưỡng
3. Suspended
Tạm treo lệnh cấp dưỡng
4. Terminated
Hủy bỏ lệnh cấp dưỡng
5. Other:
Yêu cầu khác:

Date(mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name (Type Or Print)
Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)

Signature
Chữ ký

NOTE: On the date of the court hearing shown below, the party making this Motion should bring all financial information (wage stubs or other information showing the party's current gross income from employment or other sources, cost of health insurance for the child(ren), work-related child care costs, extraordinary expenses for the child(ren), etc.) necessary to determine the amount of child support under the child support guidelines.

Plaintiff/Attorney
Nguyên đơn/Luật sư

Defendant/Attorney
Bị đơn/Luật sư

Other _____
Người khác _____

LƯU Ý: Vào ngày ra tòa ghi dưới đây, đương sự nộp kiến nghị này phải mang theo tất cả thông tin tài chính cần thiết để xác định số tiền cấp dưỡng con cái chiếu theo bảng hướng dẫn mức cấp dưỡng con (ví dụ như cuốn phiếu lương hay thông tin khác chứng minh cho thu nhập trước khi trừ thuế mà đương sự nhận được từ công việc làm hoặc các nguồn khác cũng như các chi phí bảo hiểm sức khỏe cho trẻ em, chi phí gửi trẻ do đi làm, các chi phí bất thường liên quan đến trẻ em, v.v.).

(Over)
(Xem mặt sau)

**NOTICE OF HEARING
THÔNG BÁO PHIÊN TÒA**

NOTICE TO: **PLAINTIFF** **DEFENDANT** **OTHER** _____
THÔNG BÁO CHO: **NGUYÊN ĐƠN** **BỊ ĐƠN** **NGƯỜI KHÁC** _____

You are notified to appear at the date, time and place shown below for a hearing on the above Motion And Notice Of Hearing For Modification Of Child Support Order. You should bring all financial information (*wage stubs or other information showing your current gross income from employment or other sources, cost of health insurance for the child(ren), work-related child care costs, extraordinary expenses for the child(ren), etc.*) necessary to determine the amount of child support under the child support guidelines.

Quý vị được thông báo ra tòa vào ngày, giờ và tại địa điểm ghi dưới đây để tham dự phiên tòa về Kiến Nghị và Thông Báo về Phiên Tòa Yêu Cầu Sửa Đổi Lệnh Cấp Dưỡng Con Cái này. Quý vị phải mang theo tất cả thông tin tài chính cần thiết để xác định số tiền cấp dưỡng con cái chiếu theo bảng hướng dẫn mức cấp dưỡng con (*ví dụ như cuống phiếu lương hay thông tin khác chứng minh cho thu nhập trước khi trừ thuế mà quý vị nhận được từ công việc làm hoặc các nguồn khác, các chi phí bảo hiểm sức khỏe cho trẻ em, chi phí gửi trẻ do đi làm, các chi phí bất thường liên quan đến trẻ em, v.v.*).

Date of Hearing (mm/dd/yyyy) Ngày phiên tòa (tháng/ngày/năm)	Time Of Hearing Giờ phiên tòa <input type="checkbox"/> AM sáng <input type="checkbox"/> PM chiều	Date Of Notice (mm/dd/yyyy) Ngày thông báo (tháng/ngày/năm)
Place of Hearing Địa điểm phiên tòa	Signature Chữ ký	
	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LS/TTT <input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LS/TTT <input type="checkbox"/> CSC Lục Sự Tòa Thượng Thẩm <input type="checkbox"/> Plaintiff/Attorney Nguyên đơn/Luật sư <input type="checkbox"/> Defendant/Attorney Bị đơn/Luật sư <input type="checkbox"/> Other Người khác _____	

**CERTIFICATE OF SERVICE
XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT**

I certify that I served the above Motion and Notice by:
 Tôi xác nhận rằng tôi đã tổng đạt Kiến Nghị và Thông Báo này bằng cách:

delivering a copy personally to:
 giao bản sao trực tiếp cho:

Name Of Person With Whom Copy Left Tên của người được giao bản sao	Name Of Person With Whom Copy Left Tên của người được giao bản sao
---	---

depositing a copy in the United States mail in an envelope bearing proper postage and addressed as follows:
 gửi một bản sao qua Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ trong một bì thư được trả đủ cước phí và ghi địa chỉ dưới đây:

Name And Address Tên và địa chỉ	Name And Address Tên và địa chỉ
------------------------------------	------------------------------------

leaving a copy at the office of the attorney named below, with a partner or employee
 gửi nhờ một bản sao cho một cộng sự hay nhân viên tại văn phòng luật sư dưới đây

Name Of Attorney Tên của luật sư	Name Of Attorney Tên của luật sư
Party Represented Tên thân chủ được đại diện	Party Represented Tên thân chủ được đại diện
Person With Whom Copies Left Người nhận bản sao	Person With Whom Copies Left Người nhận bản sao

Date Of Service (mm/dd/yyyy) Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm)	Signature Of Person Who Served Motion And Notice Chữ ký của người tổng đạt Kiến Nghị và Thông Báo
--	--